Psa

Chapter 62

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אֶל־	אַךְ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	יְדוּתוּן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
dhateng–	Namung	kanggé–Daud	masmur	Yédutun	miturut–	Kanggé–pangageng-swanten	
H0413	H0389	H1732	H4210	H3038		H5329	

יְשׁוּעָתִי׃	מִמֶּנּוּ	נַפְשִׁי	דּוּמִיָּה	אֱלֹהִים
kawilujengan-kawula	saking–Panjenengan	nyawa-kawula	tentrem	Gusti-Allah
H3444		H5315	H1747	H0430

> Kanggo lurah pasindhen. Miturut: Yedutun. Masmur anggitane Prabu Dawud. (62-2) Amung yen cedhak karo Gusti Allah aku ngrasa ayem, kaslametanku iku saka ing Panjenengane.

וִישׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־	2
saha–kawilujengan-kawula	parang-kawula	Panjenengan	Namung–	
H3444	H6697	H1931	H0389	

רַבָּה׃	אֶמּוֹט	לֹא־	מִשְׂגַּבִּי
sanget	kawula–badhé–goyah	mboten–	pangayoman-ingkang-inggil-kawula
	H4131	H3808	

> (62-3) Mung Panjenengane kang dadi peparang lan kaslametanku, kutha betengku, aku ora bakal gloyoran.

אִישׁ	עַל	תְּהוֹתְתוּ	אָנָה	עַד־	3
tiyang	dhateng	panjenengan–nyerang	pinten–dangu	Ngantos–pinten–dangu	
H0376		H2050	H0575	H5704	

הַדְּחוּיָה׃	גָּדֵר	נָטוּי	כְּקִיר	כֻלְּכֶם	תְּרָצְּחוּ
ingkang–roboh	pager	ingkang–miring	kadosdéné–tembok	sedaya	panjenengan–mejahi
	H1447	H5186	H7023	H3605	H7523

> (62-4) Sapira suwene anggonmu padha arep ngroyok sawijining wong, arep kokremuk, he kowe kabeh, kaya tembok kang dhoyong utawa tembok kang arep rubuh?

לְהַדִּיחַ	יָעֲצוּ	מִשְּׂאֵתוֹ	אַךְ	4
supados–njlèguraken	tiyang-tiyang–ngrancang	saking–kamulyaan-ipun	Namung	
H5080	H3289	H7613	H0389	

וּבְקִרְבָּם	יְבָרֵכוּ	בְּפִיו	כָזָב	יִרְצוּ
nanging–ing–batos-ipun	tiyang-tiyang–mberkahi	sarana–tutuk-ipun	dora	tiyang-tiyang–remen
H7130	H1288	H6310	H3577	H7521

סֶלָה׃	יְקַלְלוּ־
Sélah	tiyang-tiyang–nyupatani–
H5542	H7043

> (62-5) Sedyane mung arep njorogake wong mau saka ing kalungguhane kang dhuwur, padha dhemen goroh, cangkeme padha ngucapake berkah, nanging batine padha ngipat-ipati. (Selah)

מִמֶּנּוּ	כִּי־	נַפְשִׁי	דּוֹמִּי	לֵאלֹהִים	אַךְ	5
saking–Panjenengan	amargi–	nyawa-kawula	tentrem	dhateng–Gusti-Allah	Namung	
		H5315		H0430	H0389	

תִּקְוָתִי׃
pengajeng-ajeng-kawula

(62-6) Kantentremanku mung ana ing Gusti Allah, amarga kang dakarep-arep iku pinangkane saka ing Panjenengane.

וִֽישׁוּעָתִ֑י	צ֭וּרִי	ה֣וּא	אַךְ־	6
saha–kawilujengan-kawula	parang-kawula	Panjenengan	Namung–	
H3444	H6697	H1931	H0389	

אֶמּ֥וֹט׃	לֹֽא	מִ֝שְׂגַּבִּ֗י
kawula–badhé–goyah	mboten	pangayoman-ingkang-inggil-kawula
H4131	H3808	

(62-7) Mung Panjenengane kang dadi peparang lan kaslametanku, kutha betengku, aku ora bakal gloyoran.

עֻזִּ֥י	צֽוּר־	וּכְבוֹדִ֑י	יִשְׁעִ֣י	אֱלֹהִ֣ים	עַל־	7
kakiyatan-kawula	parang–	saha–kamulyan-kawula	kawilujengan-kawula	Gusti-Allah	Wonten–	
H5797	H6697	H3519	H3468	H0430		

בֵּֽאלֹהִֽים׃	מַ֝חְסִ֗י
wonten–Gusti-Allah	pangayoman-kawula
H0430	H4268

(62-8) Ana ing Gusti Allah dununging kaslametan lan kamulyanku; peparangku lan kasantosanku, sarta pangayomanku iku Gusti Allah.

לְפָנָ֣יו	שִׁפְכֽוּ־	עָ֗ם	וּעֵ֨ת	בְכָל־	ב֤וֹ	בִּטְח֪וּ	8
wonten–ngarsanipun	curahna–	umat	wekdal	ing–saben–	dhateng–Panjenengan	Pitadosa	
H6440	H8210		H6256	H3605		H0982	

סֶֽלָה׃	לָּ֣נוּ	מַחֲסֶה־	אֱלֹהִ֖ים	לְבַבְכֶ֑ם
Sélah	kanggé–kita	pangayoman–	Gusti-Allah	manah-panjenengan
H5542		H4268	H0430	H3824

(62-9) He umat, tansah padha kumandela marang Panjenengane, sarasaning atimu sokna ana ing ngarsane, Gusti Allah iku pangayoman kita. (Selah)

בְּמֹאזְנַ֥יִם	אִ֥ישׁ	בְּנֵ֫י	כָּזָ֪ב	אָדָ֮ם	בְנֵֽי־	הֶ֤בֶל	אַ֤ךְ	9
wonten–timbangan	tiyang	para–putra–	dora	Adam	para–putra–	ébah	Namung	
H3976	H0376		H3577	H0120		H1892	H0389	

יָֽחַד׃	מֵהֶ֥בֶל	הֵ֝֗מָּה	לַעֲל֑וֹת
sesarengan	langkung–ébah–saking	sedaya	supados–minggah
	H1892	H1992	H5927

(62-10) Satemene wong asor iku mung angin, para wong kang mulya iku mung pagorohan; yen kabobot ana ing timbangan njomplang mandhuwur, amarga luwih entheng katimbang angin.

תֶּ֫הְבָּ֥לוּ	אַל־	וּבְגָזֵ֗ל	בְעֹ֘שֶׁק	תִבְטְח֢וּ	אַל־	10
dados–ébah	sampun–	saha–dhateng–rampok	dhateng–panindhas	pitados	Sampun–	
H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	

לֵֽב׃	תָּשִׁ֥יתוּ	אַל־	יָנ֑וּב	כִּֽי־	חַ֤יִל
manah	masang	sampun–	mindhak	menawi–	kasugihan
	H7896	H0408	H5107		H2428

(62-11) Aja ngandel marang panindhesan, aja nduweni pangarep-arep kang tanpa isi marang barang rayahan; manawa mundhak bandhamu, atimu aja rumaket mrono.

שָׁמָ֑עְתִּי	זוּ֭	שְׁתַּ֣יִם־	אֱלֹהִ֗ים	דִּבֶּ֬ר	אַחַ֤ת׀	11
kawula–sampun–mireng	punika	kaping–kalih–	Gusti-Allah	Gusti-Allah–sampun–ngandika	Sapisan	
H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259	

לֵאלֹהִֽים׃	עֹ֝֗ז	כִּ֥י
kagungané–Gusti-Allah	pangwaos	bilih
H0430	H5797	

> (62-12) Gusti Allah ngandika sapisan, rong prakara kang dakrungu, manawa panguwasa iku pinangkane saka Gusti Allah,

לְאִ֥ישׁ	תְשַׁלֵּ֖ם	אַתָּ֨ה	כִּֽי־	חָ֑סֶד	אֲדֹנָ֣י	וּלְךָ־	12
dhateng–tiyang	males	Panjenengan	amargi–	sih-rahmat	Gusti	Saha–dhateng–Panjenengan–	
H0376					H0136		

כְּֽמַעֲשֵֽׂהוּ׃
miturut–pandamelipun
H4639

> (62-13) saha, Pangeran, sih-kadarman punika ugi saking Paduka; amargi Paduka paring piwales dhateng saben tiyang miturut pandamelipun.